



## Меморандум

### О сотрудничестве и взаимопонимании между компанией INT'L Division 1 of Samil PwC и Полномочным представительством Правительства Кыргызской Республики в Иссык-Кульской области

INT'L Division 1 of Samil PwC и Полномочное представительство Правительства Кыргызской Республики в Иссык-Кульской области далее именуемые Сторонами:

В рамках реализации Закона «Об инвестициях в Кыргызской Республики»,

стремясь к активизации экономического сотрудничества между предпринимателями Иссык-Кульской области и предпринимателями инвестирующей страны,

исходя из развивающегося двухстороннего сотрудничества между компанией и Иссык-Кульской областью,

основываясь на взаимной заинтересованности в расширении двухсторонних торгово-экономических, технических и социальных связей, желая более эффективно использовать экономический и технический потенциал компании и Иссык-Кульской области,

будучи убежденными в том, что такое сотрудничество создаст благоприятные условия для развития и углубления внешнеэкономических связей между Сторонами,

пришли к взаимопониманию и согласились о нижеследующем:

#### 1. Цель Меморандума

Цель настоящего Меморандума- расширение экономического сотрудничества между компанией и Иссык-Кульской областью, а также содействия в осуществлении реализации проектов и программ двухстороннего развития.

#### 2. Области сотрудничества

В рамках настоящего меморандума сотрудничество будет осуществляться в следующих областях:

- Развитие и разработка совместных мероприятий по развитию социального строительства, альтернативной энергетики, сельского хозяйства, торгово-экономических отношений на принципах равенства и взаимной выгоды, к инвестированию совместных экономических



проектов, к содействию обмена опытом и информацией, а также укрепления и содействие партнерским отношениям.

### 3. Формы сотрудничества

Сотрудничество будет осуществляться в следующих формах:

- Выработка и реализация мер по созданию для участников внешнеэкономической деятельности благоприятных условий в реализации целей настоящего Меморандума;
- Оказание информационной, организационной и консультационной поддержки внешнеэкономической деятельности;
- Содействие развитию сотрудничества между компанией путем улучшения условий инвестиционных проектов;
- Содействие в получении заинтересованными участниками внешнеторговой деятельности заказов на поставку товаров, работ и услуг;
- Оказание содействия участникам внешнеэкономической деятельности в подборе партнеров для реализации совместных проектов, в том числе посредством создания Совместных Предприятий (СП);
- Заблаговременное информирование о проводимых конкурсах по поставке товаров, услуг и привлечение к участию в них товаропроизводителей и поставщиков;
- Проводить организацию поездок на территорию другой Стороны.

### 4. Реализация Меморандума

Стороны намерены привлекать для целей реализации Меморандума представителей заинтересованных органов власти и организаций путем назначения одного или нескольких лиц, ответственных за выполнение настоящего Меморандума в соответствии с Законодательством делегирующей Стороны, расходы на содержание данного представителя будут осуществляться за счет инвестирующей Стороны, размер и формы оплаты будут определяться дополнительно;

Представители Сторон будут встречаться по мере необходимости для разработки и согласованию мер по реализации настоящего Меморандума, а также проводить регулярные проверки результатов сотрудничества, количественный и профильный состав делегаций будет согласовываться Сторонами отдельно.

По соглашению между сторонами могут разрабатываться долгосрочные программы сотрудничества и ежегодный план действий, содержащий конкретные мероприятия.



## 5. Юридические обязательства и вступление в силу

Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает прав и обязательств, регулируемых международным правом.

Настоящий Меморандум применяется с даты подписания. Каждая из сторон может в любое время прекратить действие настоящего Меморандума, направив не менее чем в тридцатидневный срок письменное уведомление другой Стороне.

Прекращение действия Меморандума о сотрудничестве и взаимопонимании не должно оказывать влияние на проекты, находящиеся в стадии реализации, если иное не согласовано в письменном виде.

Подписано в Аппарате полномочного представителя Правительства Кыргызской Республики в Иссык-Кульской области

15 мая 2013 года в двух экземплярах на русском языке.

Полномочный представитель  
Правительства Кыргызской  
Республики в Иссык-Кульской  
области

М.Асанкулов



INT'L Division 1 Samil PwC

Grayson YH Kim



## Memorandum

### **On cooperation and mutual understanding between the company INT' L Division 1 of Samil PwC and Plenipotentiary representative of the Government of the Kyrgyz Republic in the Issyk-Kul region**

INT'L Division 1 of Samil PwC and Plenipotentiary Representative of the Government of the Kyrgyz Republic in the Issyk-Kul region, hereinafter referred to as the Parties:

In the framework of the law "On Investments in the Kyrgyz Republic",  
seeking to enhance economic cooperation between the entrepreneurs of Issyk-Kul and entrepreneurs of investing country,

based on developing bilateral cooperation between the company and the Issyk-Kul region

based on mutual interest in expanding bilateral trade and economic, technological and social ties

longing to make better use of the economic and technological potential of the company and the Issyk-Kul region

Convinced that such cooperation will create favorable conditions for the development and strengthening of foreign economic relations between the Parties, came to an understanding and agree as follows:

#### **1. The purpose of the Memorandum**

The purpose of this Memorandum is the expansion of economic cooperation between the Company and the Issyk-Kul region, as well as assistance in the implementation of projects and programs of bilateral development.

#### **2. Area of cooperation**

In the framework of this Memorandum, cooperation will be implemented in the following areas:

- The development and joint development activities to promote social construction, alternative energy, agriculture, trade and economic relations based on equality and mutual benefit, to invest economic joint projects, to promote the exchange of experiences and information, as well as strengthening and promoting partnerships.



### 3. Forms of cooperation

- The cooperation will have the following forms:
- Development and implementation of measures to create, for the participants of foreign trade activity, favorable conditions to realize the objectives of this Memorandum;
  - Provision of information, organizational and advisory support of foreign trade activity;
  - Promoting cooperation between the company by improving the investment projects;
  - Assistance to stakeholders in obtaining of foreign trade orders for goods, works and services;
  - Providing assistance to the participants of foreign trade activities in the selection of partners for the implementation of joint projects, including through the establishment of joint ventures (JV);
  - Early information about the contests for the supply of goods, services and the involvement therein producers and suppliers;
  - Arrangement of travel to the territory of the other Party.

### 4. Implementation of the Memorandum

The parties intend to engage, for the purpose of implementation of the Memorandum, relevant governments and organizations through the appointment of one or more persons responsible for the implementation of this Memorandum in accordance with the Laws of the delegating parties, and the cost of the contents of this representative will be at the expense of the investing parties, and the amount and method of payment will be determined in addition;

Representatives of the Parties will meet as necessary to develop and agree on measures for the implementation of this MOU, and to carry out regular checks of the results of cooperation, and the quantitative composition of the delegations and the profile will be agreed by the Parties separately.

Under an agreement between the parties can be developed long-term cooperation programs and annual action plan with specific measures.

### 5. Legal obligations and entry into force

This Memorandum is not an international agreement and does not create rights and obligations governed by international law.

This Memorandum shall apply from the date of signing. Either party may at any time terminate this MOU by giving not less than thirty days written notice to the other Party.



Termination of the Memorandum of Cooperation and Understanding shall not affect the projects that are underway, unless otherwise agreed in writing.

Signed in the Office of the Plenipotentiary of the Government of the Kyrgyz Republic in the Issyk-Kul region

on May 15, 2013 in two copies in Russian.

**Plenipotentiary of the Government of the  
Kyrgyz Republic in the Issyk-Kul region**

**INT'L Division 1 Samil PwC**

**M. Asanakov**



**Grayson YH Kim**

**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН  
ӨКМӨТҮ**

**ЫСЫК-КӨЛ ОБЛУСУНДАГЫ  
ЫЙГАРЫМ УКУКТУУ  
ӨКҮЛҮНҮН АППАРАТЫ**



**ПРАВИТЕЛЬСТВО КЫРГЫЗСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ**

**АППАРАТ ПОЛНОМОЧНОГО  
ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
В ИССЫК-КУЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ**